

Nawāqid Al-Islām

(Die Auslöcher des Islams)

Verfasst von Imām

Muḥammad Ibn ‘Abdil-Wahhāb At-Tamīmī

(1115 - 1206 n. H.)

نَوَاقِضُ الْإِسْلَامِ

لِلْإِمَامِ الْمُجَدِّدِ

مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الْوَهَّابِ التَّمِيمِيِّ

(١١١٥ - ١٢٠٦ هـ)

الترجمة والإعداد: أبو سليمان الكُرْدِيُّ

Übersetzt und zusammengestellt von Abu Suleyman Al-Kurdi

1443 / 2021

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اعلم أنّ من أعظم نواقض الإسلام عشرة نواقض:

الأول: من النواقض العشرة: الشرك في عبادة الله تعالى، قال الله تعالى: (إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء.) (النساء:48)

وقال تعالى: (إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة ومأواه النار وما للظالمين من أنصار.) (المائدة:72)

ومن ذلك دعاء الأموات، والاستغاثة بهم، والنذر والذبح لهم.

الثاني: من جعل بينه وبين الله وسائط يدعوهم ويسألهم الشفاعة ويتوكل عليهم فقد كفر إجماعاً.

الثالث: من لم يكفر المشركين أو شكّ في كفرهم أو صحح مذهبهم كفر.

الرابع: من اعتقد أن هدي غير النبي ﷺ أكمل من هديه، أو أن حكم غيره أحسن من حكمه، كالذين يفضلون حكم الطواغيت على حكمه، فهو كافر.

الخامس: من أبغض شيئاً مما جاء به الرسول ﷺ ولو عمل به فقد كفر؛ لقوله تعالى: (ذلك بأنهم كرهوا ما أنزل الله فأحبط أعمالهم.) (محمد:9)

السادس: من استهزأ بشيء من دين الرسول ﷺ أو ثوابه أو عقابه كفر، والدليل قوله تعالى: (قل أبالله وآياته ورسوله كنتم تستهزئون لا تعتذروا قد كفرتم بعد إيمانكم.) (التوبة:65-66)

السابع: السحر، ومنه الصرف والعطف، فمن فعله أو رضي به كفر، والدليل قوله تعالى: (وما يعلمان من أحد حتى يقولاً إنما نحن فتنة فلا تكفر.) (البقرة:102)

الثامن: مظاهره المشركين ومعاونتهم على المسلمين، والدليل قوله تعالى: (ومن يتولهم منكم فإنه منهم إن الله لا يهدي القوم الظالمين.) (المائدة:51)

التاسع: من اعتقد أن بعض الناس يسعه الخروج عن شريعة محمد ﷺ فهو كافر؛ لقوله تعالى: (ومن يبتغ غير الإسلام ديناً فلن يقبل منه وهو في الآخرة من الخاسرين.) (آل عمران:85)

العاشر: الإعراض عن دين الله لا يتعلمه ولا يعمل به، والدليل قوله تعالى: (ومن أظلم ممن ذكر بآيات ربه ثم أعرض عنها إنا من المجرمين منتقمون.) (السجدة:22)

ولا فرق في جميع هذه النواقض بين الهازل والجاد والخائف، إلا المكره، وكلها من أعظم ما يكون خطرًا، وأكثر ما يكون وقوعًا. فينبغي للمسلم أن يحذرهما، ويخاف منها على نفسه، نعوذ بالله من موجبات غضبه وأليم عقابه، وصلى الله على خير خلقه محمد وآله وصحبه وسلم.

Nawāqid Al-Islām (Die Auslöcher des Islams)

(Der Autor sagte:)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Im Namen Allāhs, des Allerbarmer des Barmherzigen!

اعلم أنّ من أعظم نواقض الإسلام عشرة نواقض:

Wisse, dass die gewaltigsten Auslöcher (Nawāqid) des Islams zehn Auslöcher sind:

الأول: (من النواقض العشرة:) الشرك في عبادة الله تعالى، قال الله تعالى: (إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء.) وقال تعالى: (إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة ومأواه النار وما للظالمين من أنصار.) ومن ذلك دعاء الأموات، والاستغاثة بهم، والنذر والذبح لهم.

Der erste (Auslöcher): Der Schirk in/bei der Anbetung Allāhs - *erhaben ist Er*. Und der Beweis dafür ist die Aussage des Erhabenen: „**Wahrlich, Allāh vergibt nicht, dass man Ihm (etwas) beigesellt. Doch was außer diesem ist, vergibt Er, wem Er will.**“ [4:48]

Und Er - *mächtig und majestätisch ist Er* - sagte: „**Wahrlich, wer Allāh (etwas) beigesellt, dem verbietet fürwahr Allāh das Paradies, und dessen Zufluchtsort wird das (Höllen)feuer sein. Und die Ungerechten werden keine Helfer haben.**“ [5:72]

Und dazu zählt das Schlachten für jemand anderen außer für Allāh, wie diejenigen, die für einen Jinn oder ein Grab etwas schlachten (und ein Opfer darbringen).

الثاني: من جعل بينه وبين الله وسائط يدعوهم ويسألهم الشفاعة ويتوكل عليهم فقد كفر إجماعًا.

Der zweite (Auslöcher): Wer zwischen sich und Allāh Vermittler aufstellt, die er anruft, sie nach der Fürsprache fragt/bittet und sich auf sie verlässt. Dieser ist laut Konsens in den Unglauben gefallen (und zum Kāfir geworden).

الثالث: من لم يكفر المشركين أو شك في كفرهم أو صحح مذهبهم كفر.

Der dritte (Auslöcher): Wer nicht die Götzendiener zu Ungläubigen erklärt (und nicht den Takfir auf sie spricht), oder über ihren Unglauben zweifelt, oder ihre Doktrin/(Glaubens)lehre für richtig hält. Dieser ist laut Konsens in den Unglauben gefallen (und zum Kāfir geworden).

الرابع: من اعتقد أن هدي غير النبي ﷺ أكمل من هديه، أو أن حكم غيره أحسن من حكمه، كالذين يفضلون حكم الطواغيت على حكمه، فهو كافر.

Der vierte (Auslöscher): Wer denkt/glaubt, dass eine andere Rechtleitung außer die des Propheten - *Allāhs Segen und Frieden auf ihm* - vollständiger ist als seine, oder dass das Urteil eines anderen besser ist als sein Urteil, wie diejenigen, die das Urteil der Ṭawāgīt gegenüber seinem Urteil vorziehen; dieser ist ein Ungläubiger.

الخامس: من أبغض شيئاً مما جاء به الرسول ﷺ ولو عمل به فقد كفر؛ لقوله تعالى: (ذلك بأنهم كرهوا ما أنزل الله فأحبط أعمالهم).

Der fünfte (Auslöscher): Wer etwas von dem, womit der Gesandte - *Allāhs Segen und Frieden auf ihm* - gekommen ist, verabscheut, selbst wenn er danach handeln sollte. Dieser ist laut Konsens in den Unglauben gefallen (und zum Kāfir geworden).

Und der Beweis dafür ist die Aussage des Erhabenen: „**Dies, weil ihnen zuwider ist, was Allāh (als Offenbarung) herabgesandt hat, und so lässt Er ihre Werke hinfällig werden.**“ [47:9]

السادس: من استهزأ بشيء من دين الله أو ثوابه أو عقابه كفر، والدليل قوله تعالى: (قل) أبالله وآياته ورسوله كنتم تستهزئون لا تعتذروا قد كفرتم بعد إيمانكم).

Der sechste (Auslöscher): Wer sich über eine Sache der Religion Allāhs lustig macht, oder über Seinen Lohn, oder Seine Strafe. Dieser ist in den Unglauben gefallen (und zum Kāfir geworden).

Und der Beweis dafür ist die Aussage des Erhabenen: „**Sag: ,Habt ihr euch denn über Allāh und Seine Zeichen und Seinen Gesandten lustig gemacht?**“

Entschuldigt euch nicht! Ihr seid ja ungläubig geworden, nachdem ihr den Glauben (angenommen) hattet.“ [9:65-66]

السابع: السحر، ومنه الصرف والعطف، فمن فعله أو رضي به كفر، والدليل قوله تعالى: (وما يعلمان من أحد حتى يقولوا إنما نحن فتننة فلا تكفر.)

Der siebte (Auslöcher): Die Zauberei, und dazu zählt das Abhalten und die Zuneigung. Wer nun dies ausübt oder damit zufrieden ist, ist in den Unglauben gefallen (und zum Kāfir geworden).

Und der Beweis dafür ist die Aussage des Erhabenen: „**Und sie (beide) unterwiesen niemanden (in der Zauberei), ohne zu sagen: ,Wir sind fürwahr nur eine Versuchung; so werde (darum) nicht ungläubig.**“ [2:102]

الثامن: مظاهرة المشركين ومعاونتهم على المسلمين، والدليل قوله تعالى: (ومن يتولهم منكم فإنه منهم إن الله لا يهدي القوم الظالمين.)

Der achte (Auslöcher): Die Unterstützung der Götzendiener und ihnen Beistand gegen die Muslime zu leisten.

Und der Beweis dafür ist die Aussage des Erhabenen: „**Und wer von euch sie zu Schutzherren nimmt, der gehört zu ihnen.**“ [5:51]

التاسع: من اعتقد أن بعض الناس يسعه الخروج عن شريعة محمد ﷺ فهو كافر؛ لقوله تعالى: (ومن يبتغ غير الإسلام ديناً فلن يقبل منه وهو في الآخرة من الخاسرين.)

Der neunte (Auslöscher): Wer denkt/glaubt, dass manche Menschen nicht der Rechtleitung des Propheten - *Allāhs Segen und Frieden auf ihm* - befolgen müssen und es ihnen gestattet ist, seine - *Allāhs Segen und Frieden auf ihm* - Gesetzgebung zu verlassen, so wie es Al-Khaḍir gestattet war, die Gesetzgebung Mūsās - *Friede sei auf ihm* - zu verlassen. Dieser ist ein Ungläubiger.

العاشر: الإعراض عن دين الله لا يتعلمه ولا يعمل به، والدليل قوله تعالى: (ومن أظلم ممن ذكر بآيات ربه ثم أعرض عنها إنا من المجرمين منتقمون.)

Der zehnte (Auslöscher): Sich von der Religion Allāhs abwenden, sie weder zu lernen noch nach ihr zu handeln.

Und der Beweis dafür ist die Aussage des Erhabenen: „**Und wer ist ungerechter als jemand, der mit den Zeichen seines Herrn ermahnt wird und sich hierauf von ihnen abwendet? Gewiss, Wir werden an den Übeltätern Vergeltung üben.**“ [32:22]

ولا فرق في جميع هذه النواقض بين الهازل والجاد والخائف، إلا المكره، وكلها من أعظم ما يكون خطراً، وأكثر ما يكون وقوعاً. فينبغي للمسلم أن يحذرهما، ويخاف منها على نفسه، نعوذ بالله من موجبات غضبه وأليم عقابه، وصلى الله على خير خلقه محمد وآله وصحبه وسلم.

(Der Autor sagte dann abschließend:)

Und bei all diesen Auslöschern gibt es keinen Unterschied zwischen demjenigen, der scherzt, ernst ist (und dies beabsichtigt) oder Angst hat, ausgenommen ist nur der Gezwungene.

Und sie alle (also diese Auslöscher) gehören zu den gewaltigsten Gefahren und kommen am meisten vor. Von daher muss der Muslim sich in Acht vor ihnen nehmen und Angst vor ihnen haben.

Wir suchen Zuflucht bei Allāh vor dem, was Seinen Zorn veranlasst und vor Seiner schmerzlichen Strafe.

Und Allāhs Segen sei auf unseren Propheten Muḥammad, auf seiner Familie und seinen Gefährten und Frieden (sei auf ihnen).

Ende der Übersetzung.

Abu Suleyman Al-Kurdi.